

ПОЭТИЧЕСКИЙ ТЕКСТ НА УРОКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО (стихотворение А.С. Пушкина «Цветок»)

Н.Г. Урванцева

Аннотация. В статье представлена методическая разработка занятия по стихотворению А.С. Пушкина «Цветок» для иностранных студентов, владеющих русским языком на уровне В1 и выше. Структура урока включает претекстовый, притекстовый и послетекстовый этапы работы над поэтическим текстом. Претекстовая работа помогает сформировать интерес к поэтическому произведению, вовлекает обучающихся в процесс чтения. Притекстовая работа направлена на самостоятельное смысловое восприятие и осмысление художественного текста под руководством преподавателя, умение продуцировать собственные высказывания. Послетекстовая работа предусматривает задания для обобщения и углубления понимания произведения. Представлены необходимые материалы для подготовки занятия: стихотворение А.С. Пушкина «Цветок», комплекс вопросов и заданий на языковую догадку, возможные ответы для каждого этапа, домашнее задание. Предлагаемое занятие апробировано в очной и дистанционной форме на индивидуальных и групповых занятиях со студентами разных стран. Результаты исследования могут быть использованы на уроках русского языка как иностранного, при чтении курсов «Методика преподавания русского языка как иностранного» и «Аналитическое чтение художественного текста в иностранной аудитории», а также на курсах повышения квалификации преподавателей русского языка как иностранного.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, чтение, художественная литература, методика анализа текста, А.С. Пушкин «Цветок».

Для цитирования: Урванцева Н.Г. Поэтический текст на уроках русского языка как иностранного (стихотворение А.С. Пушкина «Цветок») // Преподаватель XXI век. 2023. № 4. Часть 1. С. 165–173. DOI: 10.31862/2073-9613-2023-4-165-173

165

© Урванцева Н.Г., 2023



Контент доступен по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 International License
The content is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License

POETIC TEXT IN THE LESSONS OF RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

(A.S. Pushkin's Poem "The Flower")

N.G. Urvantseva

Abstract. *The article presents a methodical development of a lesson on A.S. Pushkin's poem "The Flower" for foreign students who speak Russian at the level B1 and above. The structure of the lesson includes pre-text and post-text stages of work on the poetic text. Pre-text activity helps to create interest to the poetic work, involves students in the process of reading. Pre-text work is aimed at independent semantic perception and comprehension of the poetic text under the guidance of the teacher, the ability to produce their own statements. Post-text activity provides tasks for generalizing and deepening the understanding of the work. The necessary materials for preparing the lesson are presented: A.S. Pushkin's poem "The Flower", a set of questions and tasks for language guessing, possible answers for each stage, homework. The proposed lesson has been tested in face-to-face and remote form in individual and group classes with students from different countries. The results of the study can be used in the lessons of Russian as a foreign language, in the courses "Methods of teaching Russian as a foreign language" and "Analytical reading of fiction text in a foreign audience", as well as in advanced training courses for teachers of Russian as a foreign language.*

Keywords: *Russian as a foreign language, reading, fiction, text analysis technique, A.S. Pushkin "The Flower".*

Cite as: Urvantseva N.G. Poetic Text in the Lessons of Russian as a Foreign Language (A.S. Pushkin's Poem "The Flower"). *Prepodavatel XXI vek. Russian Journal of Education*, 2023, No. 4, part 1, pp. 165–173. DOI: 10.31862/2073-9613-2023-4-165-173

В последнее время появляются учебные пособия и монографии по методике обучения чтению художественной литературы иностранных обучающихся. Методические вопросы преподавания русской литературы в иностранной аудитории исследовали Н.В. Кулибина [1–5], Н.Ю. Филимонова [6], А.Д. Вартамянц [7], М.И. Гореликова, Д.М. Магомедова [8] и др. Теоретическим и практическим вопросам методики преподавания русской литературы иностранным учащимся в России и за рубежом посвящены специальные сборники статей [9; 10], авторы которых рассматривают методы и приемы обучения иностранцев, анализ художественного произведения, работу с ним на занятиях по русскому языку и литературе.

Цель данной статьи заключается в разработке и создании методической разработки занятия по стихотворению А.С. Пушкина «Цветок» (1828) для иностранных студентов.

Методология исследования основывается на следующих общенаучных методах: метод интерпретации художественного текста, метод включенного наблюдения, а также систематизация и обобщение практического опыта автора статьи.

Выбор стихотворения А.С. Пушкина «Цветок» для чтения в иностранной аудитории обусловлен небольшим объемом (всего 16 строк), который «может вместить информацию, недоступную для толстых томов нехудожественного текста» [11, с. 35]. Его можно прочитать и про-

анализировать в течение одного занятия. В стихотворении содержатся знакомые для уровня В1 лексические единицы и грамматические структуры. Небольшое количество устаревшей лексики не вызывает затруднений при знакомстве с поэтическим текстом. Ситуация текста узнаваема и понятна читателям.

Этапы работы со стихотворением А.С. Пушкина «Цветок»

Традиционно в методике преподавания русского языка как иностранного (далее РКИ) выделяют три этапа работы с художественным текстом: предтекстовый, притекстовый и послетекстовый [12, с. 251–254].

Предтекстовый этап

На этапе предтекстовой работы необходимо заинтересовать читателя, не перегружая его лишней информацией. На вовлеченность в учебный процесс влияет мотивационный, познавательный и эмоциональный уровни восприятия. Работу со стихотворением следует начать с анализа заголовка. Предположительно определяется основная тема стихотворения.

1. Анализ заголовка

Задания и вопросы. Прочитайте название стихотворения А.С. Пушкина. Как вы думаете, о чём оно? Какие цветы вы любите? Кому и когда дарят цветы в вашей стране? Храните ли вы дома подарки или вещи, которые вам дороги или напоминают кого-то или что-то?

Ответы. Иностранные студенты предполагают, что это стихотворение о цветке. Очень часто они хранят подарки от людей, которых любят: любимый человек, родители, друзья.

2. Время написания стихотворения

Вопросы. Вспомните, в каком году родился поэт. Посмотрите на дату написания стихотворения «Цветок». Сколько лет

было А.С. Пушкину, когда он его написал? О чём думают молодые люди в этом возрасте?

Ответы. Александр Сергеевич Пушкин родился 26 мая (6 июня) 1799 года. Стихотворение написано в 1828 году. Поэту было 29 лет. Молодые люди думают о любви. Последний вопрос наталкивает на размышления иностранных читателей, что возможно, это стихотворение о любви.

Притекстовый этап

На основном этапе урока — притекстовом — происходит знакомство с пушкинским произведением. При обучении РКИ основной целью «признается формирование коммуникативной компетенции учащихся в единстве всех ее составляющих (языковой, речевой, социокультурной, компенсаторной, учебно-познавательной)» [13, с. 61]. Обучающимся предлагается коммуникативная установка, которая делает процесс чтения целенаправленным. Преподавателю необходимо сохранить ситуацию смыслового общения с опорой на язык искусства. В процессе чтения читатель должен погрузиться в словесные образы и «прожить» ситуацию текста, «когда он является свидетелем или участником ситуации, слышит или читает о ней» [2, с. 139].

1. Прочитайте стихотворение.

А.С. Пушкин

Цветок

- (1) Цветок засохший, безуханный,
- (2) Забытый в книге вижу я;
- (3) И вот уже мечтою странной
- (4) Душа наполнилась моя:
- (5) Где цвел? когда? какой весною?
- (6) И долго ль цвел? и сорван кем,
- (7) Чужой, знакомой ли рукою?
- (8) И положен сюда зачем?
- (9) На память нежного ль свиданья,
- (10) Или разлуки роковой,

- (11) Иль одино́кого гуля́нья
 (12) В тиши́ полей, в тени́ лесно́й?
 (13) И жив ли тот, и та жива́ ли?
 (14) И ны́нче где их уголо́к?
 (15) Или уже́ они́ увяли,
 (16) Как сей неведо́мый цвето́к? [14, с. 233].

1828

Необходимо выяснить, кто является героем/героями, какие у них отношения, «для того, чтобы стала понятной ситуация, отраженная в этом стихотворении» [3].

Вопросы. Кто герой (героиня, герои) стихотворения? Как вы его (её, их) представляете? Опишите.

Ответы. Героями стихотворения являются лирический герой, влюблённые люди («он» и «она»), цветок.

При чтении художественной литературы обучающиеся под руководством преподавателя должны понять ключевые единицы текста: текстовые единицы, описывающие ее основные компоненты, т. е. *ключевые единицы текста* (курсив Н.В. Кулибиной. — Н.У.), например, номинации персонажей (субъектов ситуации) и др. в их связи друг с другом [2, с. 141]. Стихотворение А.С. Пушкина «Цветок» читается по фрагментам. Художественный текст следует предлагать читателям последовательно, по мини-ситуациям, к каждой из которых предлагаются вопросы и задания.

2. Прочитайте первую мини-ситуацию (строки 1–2).

- (1) Цвето́к засо́хший, безу́ханный,
 (2) Забы́тый в книге вижу я <...>

Вопросы. Кто рассказывает эту историю? Что и где увидел герой? Кто мог забыть цветок в книге? Как вы думаете, какая это была книга: книга стихов или роман?

Ответы. Герой стихотворения увидел забытый, «засохший, безуханный»

цветок в книге. Читатели предполагают, что цветок в книге могла забыть девушка или молодая женщина, которая любит читать стихи или романы о любви.

Вопросы и задание. Какой цветок увидел герой? Найдите и прочитайте в толковом словаре слова «благоухание», «благоуханный», «благоухать». Что означает словосочетание «цветок безуханный»?

Ответы. Герой стихотворения увидел забытый, «засохший, безуханный» цветок в книге. **Благоухание**, -я, ср. (книжн.). **1.** См. благоухать. **2.** Аромат, приятный запах. *Разносятся благоухания. Благоуханный*, -ая, -ое; -анен, -анна (устар.). Распространяющий аромат, благоухание. *Благоуханная роза* || сущ. **благоуханность**, -и, ж. **Благоухать**, -аю, -аешь; несов. (книжн.). Приятно пахнуть, издавать аромат. *Цветы благоухают. Луг благоухает травами* || сущ. **благоухание**, -я, ср. [15, с. 50].

Безуханный цветок (устар.) — это цветок, который утратил свой аромат и больше не пахнет.

Вопрос и задание. Почему А.С. Пушкин изменил порядок слов? Восстановите его.

Ответ. А.С. Пушкин использовал инверсию, чтобы привлечь внимание к главному образу стихотворения — цветку.

Вопросы. Прочитайте первую строчку стихотворения ещё раз. Какие согласные в ней повторяются? Почему поэт использовал их?

Ответы. В первой строчке стихотворения повторяются согласные «с», «з», «ш», «х», «ц» («цветок засо́хший, безуханный»). Приём аллитерации помогает «услышать» шелест страниц книги или засохшего цветка.

3. Прочитайте вторую мини-ситуацию (третья–четвёртая строки).

- (3) И вот уже́ мечто́ю стра́нной
 (4) Душа́ напо́лнилась моя́ <...>

Для понимания значения слова необходимо пользоваться такой когнитивной стратегией, как подбор синонимов «с последующим анализом различных значений» [2, с. 124].

Вопросы и задания. Какой мечтой наполнилась душа героя? Найдите в словаре синонимы к прилагательному «странный». В чём различия между ними? Почему мечта «странная»? Почему А.С. Пушкин использовал именно это слово?

Ответы. Душа героя наполнилась странной мечтой. *Странный* — вызывающий недоумение, удивление своей необычностью. *Удивительный* — вызывающий удивление, в высшей степени странный; *чудной, диковинный* — в высшей степени странный, вызывающий недоумение своей необычностью, редкостью, оба слова употребляются в обиходно-разговорной речи [16, с. 508].

Вопросы. О чём/о ком мечтал лирический герой? Что/кого он представлял?

Ответы. Иностранные читатели отвечали, что герой стихотворения представлял девушку, которая забыла цветок/оставила на память в книге.

4. Прочитайте третью мини-ситуацию (пятая–восьмая строки).

- (5) Где цвёл? когда? какой весной?
 (6) И долго ль цвёл? и сорван кем,
 (7) Чужой, знакомой ли рукою?
 (8) И положён сюда зачем?

Вопросы. Какие вопросы задаёт лирический герой? Как вы думаете, кому он задает эти вопросы? Он знает ответы на них? Где растут цветы? Когда цветут цветы? В какое время года мог быть сорван цветок? Как вы думаете, сколько времени находился цветок в книге? Кто положил цветок в книгу и забыл о нём? В слове «положён» устаревшее ударение. Как сейчас мы читаем это слово?

Ответы. Лирический герой задаёт сам себе риторические вопросы, кото-

рые не требуют ответов. Герой стихотворения предполагает, что цветок сорвали весной. Он думает о судьбе цветка и человека (людей), которые его сорвал(и) и положил(и) в книгу. Цветы сохнут в книге от 30 до 60 дней. Возможно, он лежал там очень долго.

Положён (краткое причастие) — положённый, устаревшая форма от глагола положить, современная норма — положен. Цветок положен в книгу.

5. Прочитайте четвертую мини-ситуацию (девятая–двенадцатая строки).

- (9) На память нежного ль свиданья,
 (10) Или разлуки роковой,
 (11) Иль одинокого гулянья
 (12) В тиши полёй, в тени лесной?

Вопросы. Зачем оставляют цветы в книге? О какой истории думал герой? Как вы понимаете словосочетания «нежное свиданье»? Где был сорван цветок?

Ответы. Цветок можно оставить в книге на память. Он мог быть сорван на одинокой прогулке в поле или в лесу, во время «нежного свидания» или расставания с любимым человеком.

Вопросы и задания. Найдите и прочитайте в толковом словаре прилагательное «роковой». Какое значение больше подходит? Как вы понимаете словосочетание «разлука роковая»? Какие события противопоставлены?

Ответы. В своих размышлениях герой стихотворения противопоставляет «нежное свидание» и роковую разлуку. *Роковой, -ая, -ое*. 1. Приносящий горе, как бы предопределённый роком¹. *Роковая любовь*. 2. Решающий, определяющий собой поворот к чему-н. плохому, к несчастью. *Р. миг*. 3. Имеющий тяжёлые или гибельные последствия. *Роковая ошибка. Роковое стечение обстоятельств. Роковая случайность* [15, с. 683].

Вопросы. Можно ли сделать из цветка закладку для книги во время прогулки?

Было ли в этом случае романтическое свидание?

Ответы. Из цветка можно сделать закладку. Возможно, это была одинокая прогулка, не романтическое свидание.

6. Прочитайте пятую мини-ситуацию (тринадцатая–шестнадцатая строки).

(13) И жив ли тот, и та жива ли?

(14) И нынче где их уголок?

(15) Или уже они увяли,

(16) Как сей неведомый цветок?

Вопросы и задания. О ком думает лирический герой? Прочитайте, какие вопросы он задаёт себе? Найдите и прочитайте в толковом словаре значение наречия «нынче». Как вы понимаете существительное «уголок»?

Ответы. Лирический герой думает о «нём» и о «ней», о том, где они живут или жили. Уголок в стихотворении — это укромное и тихое место, где встречались влюблённые. *Нынче*, нареч. (разг.). **1.** То же, что сегодня. *Н. морозно*. **2.** То же, что теперь (в 1 знач.). *Н. старикам почет*. * Не нынче завтра (разг.) — то же, что не сегодня завтра [там же, с. 423].

Вопросы и задания. Найдите в толковом словаре и прочитайте значение в толковом словаре прилагательного «увядать». Что или кто может увядать? С чем сравнивает поэт «его» и «её»? Найдите и прочитайте в толковом словаре значение прилагательного «неведомый». Какое значение больше подходит? Как вы понимаете словосочетание «неведомый цветок»? Почему поэт использует старые русские слова: «безуханный», «нынче», «сей», «положён»?

Ответы. А.С. Пушкин при помощи союза «как» сравнивает «его» и «её» с засохшим цветком («<...> или уже они увяли, Как сей неведомый цветок»). Устаревшая лексика связывает прошлое время с настоящим. *Увядать*,

-аю, -аешь; несов. То же, что вянуть. *Цветы увядают. Красота увядает* (перен.) || сущ. **увядание**, -я, ср. [там же]. **Неведомый**, -ая, -ое; -ом. **1.** Незвестный (в 1 знач.), незнакомый (устар. и книжн.). *Неведомые края. Зачем прибыл, неведомо* (в знач. сказ.). **2.** Таинственно-непонятный (книжн.). *Неведомая сила* [там же, с. 401].

Послетекстовый этап

Послетекстовые задания предназначены для проверки глубины и точности понимания прочитанного, дают возможность творческого использования информации. Согласно А.Н. Щукину, основными показателями понимания текста является полнота, глубина и точность. Именно «полнота и точность понимания свидетельствуют о понимании на уровне значения содержащейся в тексте информации, а глубина понимания — на уровне смысла текста» [17, с. 457].

Вопросы. Каким словом начинается и заканчивается стихотворение? Почему? Какие прилагательные использует поэт для характеристики цветка? Что символизирует засохший увядший цветок?

Ответы. Стихотворение начинается и заканчивается словом «цветок». Кольцевая композиция обращает внимание «на мысль о важности образа цветка, сообщает некую законченность, гармонию всему стихотворению» [18, с. 28]. Поэт называет его «забытым», «засохшим», «безуханным», «неведомым». Цветок является свидетелем «нежного свидания» или рокового расставания. В стихотворении он наделяется свойствами умершего и всеми забытого человека. Забытый в книге цветок стал символом прошедшей любви. Увядший цветок может олицетворять разлуку и смерть.

Вопросы. Какое настроение у вас появилось после прочтения стихотво-

рения? Какие гласные помогают создавать печальное настроение? Разгадали ли герой романтическую историю? Может ли такая история произойти в наше время?

Ответы. После прочтения стихотворения появляется чувство нежности и одновременно грусти, печали. Повторяющиеся гласные «о», «ы», «и», «у» усиливают печальное настроение. Жизнь человека подобна жизни сорванного растения. Нужно ценить каждую минуту счастья и помнить о быстротечности человеческого бытия. Найденный в книге цветок помог задуматься лирическому герою о любви и смысле жизни человека.

Вопрос и задание. Что бы вы спросили у человека, который сорвал этот цветок? Напишите вопросы в тетрадь.

Домашнее задание. Напишите историю, которая случилась с влюблёнными людьми. Выучите стихотворение

А.С. Пушкина «Цветок» наизусть, если оно вам понравилось.

Чтение аутентичной художественной литературы на занятиях по русскому языку как иностранному позволяет разнообразить учебную деятельность на уроке, интересно и эффективно организовать аудиторную и самостоятельную работу. Знакомство с классической русской литературой на русском языке развивает речевую деятельность и коммуникативную компетенцию, повышает интерес к русской культуре и мотивацию иностранных студентов к учебному процессу в условиях российской образовательной среды.

Описанная система работа над стихотворением А.С. Пушкина «Цветок» показала себя эффективной. Неоднократная апробация занятия в разных национальных аудиториях подтверждает перспективность его использования в общеобразовательном процессе на занятиях по русскому языку как иностранному.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ

1. Кулибина, Н.В. Зачем, что и как читать на уроке: методическое пособие для преподавателей русского языка как иностранного. СПб.: Златоуст, 2015. 224 с.
2. Кулибина, Н.В. Методика обучения чтению художественной литературы: монография. М.: Флинта, 2023. 304 с.
3. Кулибина, Н.В. О том, как «текст превращается в урок языка». URL: http://www.gramota.ru/biblio/magazines/mrs/28_305 (дата обращения: 02.06.2023).
4. Кулибина, Н.В. Художественный текст в лингводидактическом осмыслении: монография. М.: Государственный институт русского языка, 2000. 304 с.
5. Кулибина, Н.В. Читаем стихи русских поэтов: пособие по обучению чтению художественной литературы. СПб.: Златоуст, 2019. 96 с.
6. Филимонова, Н.Ю. Художественный текст в иностранной аудитории (начальный этап филологического вуза): монография / сост. И.И. Толстухина. Волгоград: Волгоградский государственный технический университет, 2004. 112 с.
7. Вартаньянц, А.Д. Пособие по анализу художественного текста для иностранных студентов-филологов (третий – пятый годы обучения). М.: Русский язык, 1986. 211 с.
8. Гореликова, М.И., Магомедова, Д.М. Лингвистический анализ художественного текста. 2-е изд., испр. и доп. М.: Русский язык, 1989. 151 с. URL: <https://rutracker.org/forum/viewtopic.php?t=5158636> (дата обращения: 01.06.2023).

9. Прочтение: методические, психодидактические, социокультурные аспекты обучения чтению на родном и иностранном (русском) языке. Сб. материалов Международного науч.-практ. семинара / под общ. ред. С.А. Юрмановой. М.: РУДН, 2019. 136 с.
10. Русская литература в иностранной аудитории: сб. научных статей. Вып. 7. СПб.: РГПУ им. А.И. Герцена, 2018. 414 с.
11. Лотман, Ю.М. Анализ поэтического текста: структура стиха. Л.: Просвещение, 1972. 272 с.
12. Шукин, А.Н., Фролова, Г.М. Методика преподавания иностранных языков: учебник для студ. учреждений высшего образования. М.: Академия, 2015. 288 с.
13. Шукин, А.Н. Концепция дисциплины «Методика обучения русскому языку как иностранному» в контексте современной лингводидактики // Русский язык за рубежом. 2014. № 5. С. 55–62.
14. Пушкин, А.С. Цветок // Пушкин А.С. Собрание сочинений: в 10 т. Т. 2. М.: Художественная литература, 1959. 799 с.
15. Ожегов, С.И., Шведова, Н.Ю. Толковый словарь русского языка: 80000 слов и фразеологических выражений. М.: А ТЕМП, 2006. 944 с.
16. Словарь синонимов русского языка: в 2 т. Т. 1 / под ред. А.П. Евгеньевой. М.: Астрель; АСТ, 2003. 680 с.
17. Шукин, А.Н. Обучение речевому общению на русском языке как иностранному: учебно-метод. пособие для преп. рус. яз. как иностр. М.: Русский язык. Курсы, 2012. 784 с.
18. Полянских, Н.Н. А.С. Пушкин. «Цветок». М.Ю. Лермонтов. «Ветка Палестины»: урок сравнительного анализа стихотворений. X класс // Литература в школе. 2010. № 7. С. 26–30.

REFERENCES

1. Kulibina, N.V. *Zachem, chto i kak chitat na uroke: metodicheskoe posobie dlya prepodavatelej russkogo yazyka kak inostrannogo* [Why, What and How to Read in the Lesson: A Methodological Guide for Teachers of Russian as a Foreign Language]. St. Petersburg, Zlatoust, 2015, 224 p. (in Russ.)
2. Kulibina, N.V. *Metodika obucheniya chteniyu hudozhestvennoj literatury* [Methods of Teaching Reading Fiction: Monograph]. Moscow, Flinta, 2023, 304 p. (in Russ.)
3. Kulibina, N.V. *O tom, kak "tekst prevrashchaetsya v urok yazyka"* [About How "A Text Turns into a Language Lesson"]. Available at: http://www.gramota.ru/biblio/magazines/mrs/28_305 (accessed: 02.06.2023). (in Russ.)
4. Kulibina, N.V. *Hudozhestvennyj tekst v lingvodidakticheskom osmyslenii* [Artistic Text in Linguodidactic Interpretation: Monograph]. Moscow, Gosudarstvennyj institut russkogo yazyka, 2000, 304 p. (in Russ.)
5. Kulibina, N.V. *Chitaem stihy russkih poetov: posobie po obucheniyu chteniyu hudozhestvennoj literatury* [Reading Poems of Russian Poets: A Manual for Teaching Reading Fiction]. St. Petersburg, Zlatoust, 2019, 96 p. (in Russ.)
6. Filimonova, N.Yu. *Hudozhestvennyj tekst v inostrannoj auditorii (nachalnyj etap nefilologicheskogo vuz)* [Artistic Text in a Foreign Audience (The Initial Stage of a Non-Philological University): Monograph], comp. by I.I. Tolstuhina]. Volgograd, Volgogradskij gosudarstvennyj tekhnicheskij universitet, 2004, 112 p. (in Russ.)
7. Vartanyanc, A.D. *Posobie po analizu hudozhestvennogo teksta dlya inostrannyh studentov-filologov (tretij–pyatij gody obucheniya)* [Manual on the Analysis of Literary Text for Foreign Students of Philology (Third – Fifth Years of Study)]. Moscow, Russkij yazyk, 1986, 211 p. (in Russ.)

8. Gorelikova, M.I., Magomedova, D.M. *Lingvisticheskij analiz hudozhestvennogo teksta* [Linguistic Analysis of a Literary Text]. Moscow, Russkij yazyk, 1989, 151 p. Available at: <https://rutracker.org/forum/viewtopic.php?t=5158636> (accessed: 01.06.2023). (in Russ.)
9. *ProChtenie: metodicheskie, psihodidakticheskie, sociokulturnye aspekty obucheniya chteniyu na rodnom i inostrannom (russkom) yazyke* [Reading: Methodological, Psychodidactic, Sociocultural Aspects of Teaching Reading in Native and Foreign (Russian) Languages. Collection of Materials of the International Scientific-Practical Seminar], ed. by S.A. Yurmanova. Moscow, Rossijskij universitet druzhby narodov, 2019, 136 p. (in Russ.)
10. *Russkaya literatura v inostrannoj auditorii* [Russian Literature in a Foreign Audience: Collection of Scientific Articles, iss. 7]. St. Petersburg, Rossijskij gosudarstvennyj pedagogicheskij universitet im. A.I. Gercena, 2018, 414 p. (in Russ.)
11. Lotman, Yu.M. *Analiz poeticheskogo teksta: struktura stiha* [Analysis of the Poetic Text: The Structure of Verse]. Leningrad, Prosveshchenie, 1972, 272 p. (in Russ.)
12. Shchukin, A.N., Frolova, G.M. *Metodika prepodavaniya inostrannyh yazykov* [Methods of Teaching Foreign Languages: Textbook for Students of Institutions of Higher Education]. Moscow, Akademiya, 2015, 288 p. (in Russ.)
13. Shchukin, A.N. *Koncepciya discipliny "Metodika obucheniya russkomu yazyku kak inostrannomu" v kontekste sovremennoj lingvodidaktiki* [The Concept of the Discipline "Methods of Teaching Russian as a Foreign Language" in the Context of Modern Linguodidactics], *Russkij yazyk za rubezhom* = Russian Language Abroad, 2014, No. 5, pp. 55–62. (in Russ.)
14. Pushkin, A.S. *Cvetok* [Flower]. In: *Pushkin A.S. Sobranie sochinenij: v 10 t. T. 2* [Pushkin A.S. Collected Works: in 10 vols, vol. 2]. Moscow, Hudozhestvennaya literatura, 1959, 799 p. (in Russ.)
15. Ozhegov, S.I., Shvedova, N.Yu. *Tolkovnyj slovar russkogo yazyka: 80000 slov i frazeologicheskikh vyrazhenij* [Explanatory Dictionary of the Russian Language: 80,000 Words and Phraseological Expressions]. Moscow, A TEMP, 2006, 944 p. (in Russ.)
16. *Slovar sinonimov russkogo yazyka: v 2 t. T. 1* [Dictionary of Synonyms of the Russian Language: in 2 vols, vol. 1], ed. by A.P. Evgenieva. Moscow, Astrel, AST, 2003, 680 p. (in Russ.)
17. Shchukin, A.N. *Obuchenie rechevomu obshcheniyu na russkom yazyke kak inostrannomu* [Teaching Speech Communication in Russian as a Foreign Language]. Moscow, Russkij yazyk, Kursy, 2012, 784 p. (in Russ.)
18. Polyanskiy, N.N. A.S. Pushkin. "Cvetok". M.Yu. Lermontov. "Vetka Palestiny": *urok sravnitel'nogo analiza stihotvorenij. X klass* [A.S. Pushkin. "Flower". M.Y. Lermontov. «The Branch of Palestine»: A Lesson in Comparative Analysis of Poems. X class], *Literatura v shkole* = Literature at School, 2010, No. 7, pp. 26–30. (in Russ.)

Урванцева Наталья Геннадьевна, кандидат филологических наук, доцент, кафедра русского языка как иностранного и прикладной лингвистики, Петрозаводский государственный университет, naturv@mail.ru

Natalia G. Urvantseva, PhD in Philology, associate Professor, Russian as a Foreign Language and Applied Linguistics Department, Petrozavodsk State University, naturv@mail.ru

Статья поступила в редакцию 22.06.2023. Принята к публикации 04.08.2023

The paper was submitted 22.06.2023. Accepted for publication 04.08.2023